

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- \* Rådets forordning (EF) nr. 2735/95 af 27. november 1995 om forlængelse af gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af ildfaste chamottesten med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik ..... 1
- \* Rådets forordning (EF) nr. 2736/95 af 27. november 1995 om forlængelse af gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af aktivt kul i pulverform med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik ..... 2
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2737/95 af 27. november 1995 om indstilling af fiskeri efter torsk, kuller, hvilling, rødspætte, tunge, havtaske, brisling og sej fra fartøjer, som fører nederlandsk flag ..... 3
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2738/95 af 28. november 1995 om indførelse af specifikke regler for forvaltning og fordeling af visse kvantitative kontingenter for tekstilvarer fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 517/94 for 1996 ..... 5
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2739/95 af 28. november 1995 om ændring af forordning (EF) nr. 1370/95 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med eksportlicenser inden for svinekødssektoren ..... 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2740/95 af 28. november 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ..... 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2741/95 af 28. november 1995 om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ..... 14
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2742/95 af 28. november 1995 om overførsel af 100 000 tons byg og 100 000 tons rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med ..... 16

Indhold (fortsat)

**Berigtigelser**

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 2704/95 af 22. november 1995 om ændring af forordning (EF) nr. 2549/95 og (EF) nr. 2628/95 om udstedelse af eksportlicenser for frugt og grøntsager med forudfastsættelse af restitutionen (EFT nr. L 280 af 23. 11. 1995) ..... 20

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2735/95**

af 27. november 1995

om forlængelse af gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af ildfaste chamottesten med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 af 22. december 1994 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, særlig artikel 23,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen indførte ved forordning (EF) nr. 1878/95<sup>(3)</sup> en midlertidig antidumpingtold på importen af ildfaste chamottesten med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik;

undersøgelsen af de faktiske forhold er endnu ikke afsluttet, og Kommissionen har på grund af manglende samarbejdsvilje hos producenter/eksportører i eksportlandet

underrettet den kinesiske mission ved De Europæiske Fællesskaber om, at den har til hensigt at foreslå en forlængelse af gyldigheden af den midlertidige told med to måneder;

den kinesiske mission ved De Europæiske Fællesskaber har ikke gjort indsigelse herimod —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af ildfaste chamottesten med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik, der indførtes ved forordning (EF) nr. 1878/95, forlænges herved med to måneder og udløber den 30. januar 1996. Antidumpingtolden finder ikke længere anvendelse, hvis Rådet inden denne dato træffer endelige foranstaltninger, eller proceduren afsluttes i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 1995.

På Rådets vegne

P. SOLBES MIRA

Formand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1251/95 (EFT nr. L 122 af 2. 6. 1995, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 522/94 (EFT nr. L 66 af 10. 3. 1994, s. 10).

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 56.

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2736/95

af 27. november 1995

**om forlængelse af gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af aktivt kul i pulverform med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 af 22. december 1994 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, særlig artikel 23,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen indførte ved forordning (EF) nr. 1984/95<sup>(3)</sup> en midlertidig antidumpingtold på importen af aktivt kul i pulverform med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik;

undersøgelsen af de faktiske forhold er endnu ikke afsluttet, og Kommissionen har underrettet de eksportører, som

vides berørt af sagen, om, at den har til hensigt at foreslå en forlængelse af gyldigheden af den midlertidige told med to måneder;

eksportørerne har ikke gjort indsigelse herimod —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af aktivt kul i pulverform med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik, der indførtes ved forordning (EF) nr. 1984/95, forlænges med to måneder og udløber den 16. februar 1996. Antidumpingtolden finder ikke længere anvendelse, hvis Rådet inden denne dato træffer endelige foranstaltninger, eller proceduren afsluttes i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 1995.

*På Rådets vegne*

P. SOLBES MIRA

*Formand*

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1251/95 (EFT nr. L 122 af 2. 6. 1995, s. 1).

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 522/94 (EFT nr. L 66 af 10. 3. 1994, s. 10).

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 192 af 15. 8. 1995, s. 14.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2737/95

af 27. november 1995

## om indstilling af fiskeri efter torsk, kuller, hvilling, rødspætte, tunge, havtaske, brisling og sej fra fartøjer, som fører nederlandsk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —1. januar 1995; det er derfor nødvendigt at opretholde  
denne dato —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93  
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning  
under den fælles fiskeripolitik<sup>(1)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3,  
og*Artikel 1*

ud fra følgende betragtninger:

Kvoter for torsk i farvandene i ICES-område III a Skagerrak, VII a, VII b, c, d, e, f, g, h, j, k og VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EF-område), for kuller i farvandene i ICES-område III a, III b, c, d (EF-område), for hvilling i farvandene i ICES-område III a, VII a og VII b, c, d, e, f, g, h, j, k, for rødspætte i farvandene i ICES-område III a Skagerrak, VII a og VII h, j, k, for tunge i farvandene i ICES-område III a, III b, c, d (EF-område), VII a, VII h, j, k og VIII a, b, for havtaske i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, XII, XIV og VII, for brisling i farvandene i ICES-område VII d, e og for sej i farvandene i færøsk farvandene og som er tildelt Nederlandene for 1995 må antages at være opbrugt.

Rådets forordning (EF) nr. 3362/94 af 20. december 1994 om fastsættelse for 1995 af de samlede tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder<sup>(2)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 746/95<sup>(3)</sup>, fastsætter kvoter for torsk, kuller, hvilling, rødspætte, tunge, havtaske, brisling og sej i 1995;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fastsætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages at have opbrugt den tildelte kvote;

Fiskeri efter torsk i farvandene i ICES-område III a Skagerrak, VII a, VII b, c, d, e, f, g, h, j, k og VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EF-område), efter kuller i farvandene i ICES-område III a, III b, c, d (EF-område), efter hvilling i farvandene i ICES-område III a, VII a og VII b, c, d, e, f, g, h, j, k, efter rødspætte i farvandene i ICES-område III a Skagerrak, VII a og VII h, j, k, efter tunge i farvandene i ICES-område III a, III b, c, d (EF-område), VII a, VII h, j, k og VIII a, b, efter havtaske i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, XII, XIV og VII, efter brisling i farvandene i ICES-område VII d, e og efter sej i farvandene i færøsk farvande fra fartøjer, der fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af de ovenfor nævnte bestande, fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

kvoterne tildelt Nederlandene i 1995 for torsk i farvandene i ICES-område III a Skagerrak, VII a, VII b, c, d, e, f, g, h, j, k og VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EF-område), for kuller i farvandene i ICES-område III a, III b, c, d (EF-område), for hvilling i farvandene i ICES-område III a, VII a og VII b, c, d, e, f, g, h, j, k, for rødspætte i farvandene i ICES-område III a Skagerrak, VII a og VII h, j, k, for tunge i farvandene i ICES-område III a, III b, c, d (EF-område), VII a, VII h, j, k og VIII a, b, for havtaske i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, XII, XIV og VII, for brisling i farvandene i ICES-område VII d, e og for sej i farvandene i færøsk farvande er opbrugt ved en udveksling af kvoter; Nederlandene har forbudt fiskeri efter disse bestande med virkning fra den

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1995.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 363 af 31. 12. 1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 74 af 1. 4. 1995, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 1995.

*På Kommissionens vegne*  
Emma BONINO  
*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2738/95

af 28. november 1995

om indførelse af specifikke regler for forvaltning og fordeling af visse kvantitative kontingenter for tekstilvarer fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 517/94 for

1996

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 517/94 af 7. marts 1994 om den fælles ordning for indførsel af tekstilvarer fra en række tredjelande, som ikke er omfattet af aftaler, protokoller eller andre bilaterale arrangementer eller af andre specifikke fællesskabsordninger for indførsel<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1325/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 3 og 6, og artikel 21, stk. 2 og 3, sammenholdt med artikel 25, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet indførte ved forordning (EF) nr. 517/94 kvantitative kontingenter for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i visse tredjelande og fastsatte i artikel 17, stk. 2, at disse kontingenter tildeles i den rækkefølge, medlemsstaternes meddelelser modtages (efter det såkaldte »først-til-mølle-princip«);

af de indvundne erfaringer fremgår det, at de fastsatte årlige mængder var utilstrækkelige til at dække de mængder, for hvilke der blev indgivet anmodninger om importbevilling til medlemsstaterne; der er derfor god grund til at antage, at for samtlige kontingenter, der er indført ved forordning (EF) nr. 517/94, vil anmodningerne om importbevillinger, som de kompetente myndigheder i medlemsstaterne skal give meddelelse om, overstige de kvantitative lofter, der er fastsat for 1996;

ifølge artikel 17, stk. 3, i forordning (EF) nr. 517/94 er det under disse omstændigheder muligt at anvende andre fordelingsmetoder end den, der udelukkende er baseret på den rækkefølge, medlemsstaternes meddelelser modtages i, samt at fastsætte, at kontingenterne opdeles i trancher;

for ikke unødigt at forstyrre kontinuiteten i vareudvekslingen er det i øvrigt ønskeligt inden begyndelsen af kontingentåret at tilpasse reglerne for forvaltning og fordeling af de kontingenter, der er fastsat for 1996 ved forordning (EF) nr. 517/94;

for langt de fleste kontingenter må det anses for hensigtsmæssigt at gøre metoden med fordeling baseret på modtagelsen i kronologisk rækkefølge af medlemsstaternes

meddelelser efter det såkaldte »først-til-mølle-princip« mere fleksibel med henblik på at tilfredsstille det størst mulige antal erhvervsdrivende ved at begrænse de mængder, der tildeles hver erhvervsdrivende på grundlag af denne metode til en mængde, der er tilstrækkelig til at gøre det muligt for de pågældende at gennemføre økonomisk forsvarlige transaktioner;

for så vidt angår de øvrige kontingenter, som synes i særlig grad at være utilstrækkelige, må det anses for hensigtsmæssigt at benytte en fordelingsmetode, der tager hensyn til de traditionelle handelsmønstre; med henblik herpå er det nødvendigt at opdele de kontingenter, der skal fordeles, i to dele, den ene forbeholdt de traditionelle importører og den anden andre ansøgere, og at fastsætte de respektive dele, der er forbeholdt disse to kategorier af erhvervsdrivende, på niveauer, der med en realistisk hensyntagen til de traditionelle handelsmønstre sikrer, at de ikke-traditionelle importører får en væsentlig adgang til kontingenterne; begrebet traditionelle importører bør defineres under henvisning til året 1992, idet året 1993 ikke var repræsentativt som følge af visse fordrejninger, der kendetegnede indførslen i denne periode i Fællesskabet;

hvad angår fordelingen af den del, der er forbeholdt andre importører end de traditionelle importører, fremgår det af de indvundne erfaringer, at den metode, der er baseret på modtagelsen i kronologisk rækkefølge af medlemsstaternes meddelelser, kun gjorde det muligt at tilfredsstille et begrænset antal erhvervsdrivende, og at anvendelsen af en metode til fordeling i forhold til de ansøgte mængder på grundlag af den samtidige undersøgelse af samtlige mængder, der er meddelt Kommissionen, i højere grad vil kunne tilfredsstille de erhvervsdrivende; af samme grund bør det desuden fastsættes, at de mængder, som den enkelte erhvervsdrivende ønsker tildelt, ikke kan være større end en mængde fastsat på forhånd på et økonomisk rimeligt niveau;

det er i visse tilfælde muligt, at nogle mængder for visse kategorier og lande inden for en forbeholdt del undtages visvis forbliver disponible efter anvendelsen af de kvantitative kriterier; for at sikre en optimal udnyttelse af hvert kontingent bør der derfor åbnes mulighed for overførsel af mængder mellem de forskellige dele, som er forbeholdt de to kategorier af importører;

med henblik på at deltage i fordelingen af kontingenterne bør der fastsættes frister for de traditionelle og andre importørers indgivelse af anmodninger om importbevillinger;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 67 af 10. 3. 1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 128 af 13. 6. 1995, s. 1.

for at sikre en så fuldstændig udnyttelse af kontingenterne som muligt bør det fastsættes, at de mængder, der er disponible efter fordelingen efter ovenfor beskrevne regler, tildeles alle erhvervsdrivende efter det såkaldte »først-til-mølle-princip« inden for de forud fastsatte lofter ;

med henblik på en optimal udnyttelse af kontingenterne bør det fastsættes, at enhver erhvervsdrivende, efter at en bevilling er udnyttet med 50 %, vil kunne indgive en ny anmodning om bevilling, som ikke overstiger en forud fastsat mængde, forudsat at der stadig er mængder disponible inden for kontingenterne ;

af hensyn til en rimelig forvaltning bør der fastsættes en gyldighedsperiode for importbevillingerne på ni måneder regnet fra udstedelsesdagen, uden at denne periode dog går ud over den 31. december 1996, og medlemsstaterne bør først udstede bevillinger efter meddelelse om Kommissionens afgørelse, for så vidt den pågældende erhvervsdrivende kan dokumentere, at der foreligger en kontrakt, og kan bekræfte, at han ikke allerede i henhold til denne forordning har benyttet en importbevilling i Fællesskabet for de pågældende kategorier og lande, undtagen i tilfælde, hvor dette udtrykkeligt er fastsat ; de kompetente nationale myndigheder er dog bemyndiget til på den pågældende importørs anmodning at forlænge gyldighedsperioden for bevillingerne indtil den 31. december 1996 for bevillinger, hvis udnyttelsesgrad pr. den 30. september 1996 er mindst 60 % ;

disse foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i henhold til forordning (EF) nr. 517/94 —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

##### *Artikel 1*

Denne forordning indeholder visse specifikke regler for forvaltningen af de kvantitative kontingenter, der er indført ved forordning (EF) nr. 517/94, og som gælder for 1996.

#### AFSNIT I

##### *Artikel 2*

De kvantitative kontingenter, der er omhandlet i artikel 1 og anført i bilag I, tildeles efter »først-til-mølle-principet« i den rækkefølge, hvori Kommissionen modtager medlemsstaternes meddelelser om de enkelte erhvervsdrivendes anmodninger om mængder, der for hver erhvervsdrivende ikke kan overstige de lofter, der er anført i bilag III.

De erhvervsdrivende kan indgive deres anmodninger til de kompetente myndigheder i medlemsstaterne fra og med den tiende dag efter denne forordnings ikrafttræden.

#### AFSNIT II

##### *Artikel 3*

De kvantitative kontingenter, der er omhandlet i artikel 1 og anført i bilag II, opdeles i to dele, hvoraf den ene forbeholdes traditionelle importører og den anden andre importører, idet mængderne er anført i nævnte bilag. Disse mængder fordeles efter reglerne i artikel 4-7 på grundlag af de anmodninger om importbevilling, som de erhvervsdrivende indgiver til medlemsstaternes kompetente myndigheder fra datoen for denne forordnings ikrafttræden og senest den tiende dag efter denne dato.

##### *Artikel 4*

Ved traditionelle importører af en kategori af varer med oprindelse i et af de lande, der er anført i bilag II, forstås importører, der over for de kompetente myndigheder i medlemsstaterne dokumenterer, at de i 1992 har indført varer henhørende under samme kategori og med oprindelse i samme land.

##### *Artikel 5*

Medlemsstaterne underretter senest den femtende dag efter denne forordnings ikrafttræden for hver kategori og hvert land, der er anført i bilag II, Kommissionen om de mængder, hvorom der er indgivet anmodning, og om antallet af erhvervsdrivende og angiver i påkommende tilfælde for de anmodninger, der er indgivet af traditionelle importører, de mængder, som de hver især har indført i løbet af 1992.

På grundlag af de således meddelte samlede tal fastsætter Kommissionen de kvantitative kriterier, på grundlag af hvilke de kompetente myndigheder i medlemsstaterne kan udstede importbevillinger i henhold til bestemmelserne i dette afsnit.

##### *Artikel 6*

1. Den mængde, der kan tildeles hver traditionel importør på et individuelt grundlag for hver af de pågældende kategorier og lande, kan ikke overstige den mængde, som den pågældende importør faktisk indførte i 1992 med hensyn til samme kategori og lande.

Overstiger de mængder, der skal tildeles de traditionelle importører på grundlag af de mængder, som medlemsstaterne har givet meddelelse om, tilsammen den del, der er forbeholdt dem, nedsættes de mængder, der tildeles hver af dem, forholdsmæssigt.

2. Den del, der er forbeholdt andre importører end de i artikel 4 omhandlede, tildeles ved anvendelse af den fordelingsmetode, der bygger på fordeling i forhold til de mængder, der er anmodet om, idet den mængde, som



hver importør vil kunne anmode om, ikke kan overstige den mængde, der er anført i bilag III.

3. Er der stadig mængder til rådighed af en vare fra et bestemt land inden for en del, der er forbeholdt en kategori af importører, kan Kommissionen efter proceduren i artikel 25 i forordning (EF) nr. 517/94 overføre disse mængder til den del, der er forbeholdt den anden kategori af importører. Således overførte mængder fordeles i overensstemmelse med de kvantitative kriterier, der er gældende for denne kategori af erhvervsdrivende.

#### *Artikel 7*

De mængder, der fortsat er disponible efter fordeling på grundlag af bestemmelserne i artikel 4, 5 og 6, tildeles inden for rammerne af de lofter, der er fastsat i bilag III, efter først-til-mølle-princippet i den rækkefølge, hvori Kommissionen modtager medlemsstaternes meddelelser, fra den 2. januar 1996, kl. 10.00 belgisk tid, uanset hvilken kategori, de pågældende erhvervsdrivende henhører under.

#### AFSNIT III

#### *Artikel 8*

Uanset bestemmelserne i afsnit I og II kan enhver importør, der har udnyttet en bevilling med mindst 50 % af den mængde, den pågældende er tildelt i henhold til denne forordning, indgive en ny anmodning om bevilling

for samme kategori og samme oprindelsesland for mængder, der ikke overstiger de lofter, der er anført i bilag III, for så vidt der fortsat er mængder disponible inden for det pågældende kontingent.

#### *Artikel 9*

De importbevillinger, som medlemsstaternes kompetente myndigheder udsteder i henhold til denne forordning, er ikke gyldige før den 1. januar 1996. Importbevillingerne er gyldige i ni måneder regnet fra udstedelsesdatoen eller fra den 1. januar 1996, hvis denne dato er tidligere. Medlemsstaternes kompetente myndigheder er imidlertid bemyndiget til på anmodning fra de pågældende importører at forlænge gyldighedsperioden indtil den 31. december 1996 for de bevillinger, hvis udnyttelsesgrad er mindst 60 % pr. 30. september 1996.

De kompetente myndigheder i medlemsstaterne udsteder kun importbevillinger efter meddelelse om Kommissionens afgørelse, hvis den pågældende erhvervsdrivende kan dokumentere, at der foreligger en kontrakt, og, uden at dette berører det i artikel 8 anførte, ved en skriftlig erklæring bekræfter, at han ikke allerede for den pågældende kategori og det pågældende land har benyttet en importbevilling i Fællesskabet, som er udstedt i henhold til denne forordning.

#### *Artikel 10*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. november 1995.

*På Kommissionens vegne*

Leon BRITTAN

*Næstformand*

## BILAG I

## Kvantitative restriktioner omhandlet i artikel 2 for 1996

Tredjeland	Kategori	Enhed	Mængde
Nordkorea	1	tons	128
	2	tons	145
	3	tons	49
	5	1 000 stk.	123
	6	1 000 stk.	144
	7	1 000 stk.	93
	9	tons	71
	12	1 000 par	1 290
	13	1 000 stk.	1 509
	14	1 000 stk.	96
	15	1 000 stk.	108
	16	1 000 stk.	55
	17	1 000 stk.	38
	18	tons	61
	20	tons	142
	24	1 000 stk.	263
	26	1 000 stk.	173
	27	1 000 stk.	179
	28	1 000 stk.	285
	29	1 000 stk.	75
	31	1 000 stk.	293
	36	tons	91
	37	tons	356
	39	tons	51
	59	tons	466
	61	tons	40
	68	tons	75
	69	1 000 stk.	184
	70	1 000 stk.	270
	73	1 000 stk.	93
	74	1 000 stk.	133
75	1 000 stk.	39	
76	tons	75	
78	tons	115	
83	tons	34	
117	tons	51	
118	tons	23	
142	tons	10	
151 A	tons	10	
151 B	tons	10	
161	tons	152	
Republikkerne Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	1	tons	6 926
	2	tons	8 545
	2 a	tons	1 931
	3	tons	935
	9	tons	877
	15	1 000 stk.	772

## BILAG II

## Kvantitative restriktioner omhandlet i artikel 3 for 1996

Tredjeland	Kategori	Enhed	Mængder forbeholdt traditionelle importører	Mængder forbeholdt andre importører	I alt
Nordkorea	4	1 000 stk.	213,8	71,3	285,1
	8	1 000 stk.	150,8	50,3	201,1
	19	1 000 stk.	308,3	102,8	411,1
	21	1 000 stk.	2 220,8	740,3	2 961,1
	77	tons	6,8	2,3	9,1
Republikkerne Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	5	1 000 stk.	1 489,5	496,5	1 986,0
	6	1 000 stk.	786,0	262,0	1 048,0
	7	1 000 stk.	453,8	151,3	605,1
	8	1 000 stk.	1 998,0	666,0	2 664,0
	16	1 000 stk.	435,0	145,0	580,0
	67	tons	541,5	180,5	722,0

## BILAG III

**Maksimumsbeløb for 1996, der er forbeholdt andre importører end de traditionelle importører  
for pågældende kategori og land**

Tredjeland	Kategori	Enhed	Maksimumsbeløb
Nordkorea	1	kg	1 000
	2	kg	1 000
	3	kg	1 000
	4	stk.	5 000
	5	stk.	5 000
	6	stk.	5 000
	7	stk.	1 000
	8	stk.	5 000
	9	kg	5 000
	12	par	5 000
	13	stk.	5 000
	14	stk.	5 000
	15	stk.	1 000
	16	stk.	5 000
	17	stk.	5 000
	18	kg	1 000
	19	stk.	5 000
	20	kg	1 000
	21	stk.	5 000
	24	stk.	5 000
	26	stk.	5 000
	27	stk.	5 000
	28	stk.	5 000
	29	stk.	5 000
	31	stk.	5 000
	36	kg	5 000
	37	kg	5 000
	39	kg	5 000
	59	kg	5 000
	61	kg	5 000
	68	kg	5 000
	69	stk.	5 000
	70	stk.	5 000
73	stk.	5 000	
74	stk.	5 000	
75	stk.	5 000	
76	kg	1 000	
77	kg	1 000	
78	kg	1 000	
83	kg	1 000	
117	kg	1 000	
118	kg	1 000	
142	kg	1 000	
151A	kg	1 000	
151B	kg	1 000	
161	kg	1 000	
Republikkerne Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	1	kg	5 000
	2	kg	5 000
	2a	kg	5 000
	3	kg	5 000
	5	stk.	5 000
	6	stk.	5 000
	7	stk.	5 000
	8	stk.	5 000
	9	kg	5 000
	15	stk.	5 000
	16	stk.	5 000
67	kg	5 000	

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2739/95

af 28. november 1995

## om ændring af forordning (EF) nr. 1370/95 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med eksportlicenser inden for svinekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse og ved forordning (EF) nr. 3290/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 2, og artikel 13, stk. 12, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 1370/95<sup>(3)</sup> fastsattes gennemførelsesbestemmelserne for ordningen med eksportlicenser inden for svinekødssektoren;

for at sikre de erhvervsdrivende lige adgang til eksportlicenser bør der foretages en forlængelse med en dag af perioden for indgivelse af ansøgninger, der går fra mandag til onsdag, når de omhandlede dage ikke er arbejdsdage for de kompetente myndigheder i en medlemsstat;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 1370/95 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 3, stk. 1, indsættes følgende afsnit:  
»Hvis disse tre dage imidlertid ikke er arbejdsdage for de kompetente myndigheder i en medlemsstat, kan ansøgningerne i den pågældende medlemsstat indgives torsdagen efter denne periode.«
- 2) I artikel 7, stk. 1, affattes den første sætning således:  
»1. Hver onsdag fra kl. 13 eller, såfremt artikel 3, stk. 1, andet afsnit, anvendes, hver torsdag fra kl. 13 giver medlemsstaterne for den foregående periodes vedkommende pr. telefax Kommissionen meddelelse om følgende:«
- 3) I bilag II udgår ordene »fra mandag ... til onsdag ...«.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. november 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 133 af 17. 6. 1995, s. 9.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2740/95

af 28. november 1995

## om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1740/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. november 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. november 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 167 af 18. 7. 1995, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 28. november 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
KN-kode	Tredjelands-kode (1)	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelands-kode (1)	Fast importværdi
0702 00 45	052	63,5	0805 30 40	052	78,4
	060	80,2		388	67,5
	064	59,6		400	132,8
	066	41,7		512	54,8
	068	62,3		520	66,5
	204	50,3		524	100,8
	208	44,0		528	94,7
	212	117,9		600	77,2
	624	89,6		624	78,0
	999	67,7		999	83,4
0707 00 40	052	77,6	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	064	78,6
	053	166,9		388	39,2
	060	61,0		400	69,0
	066	53,8		404	62,0
	068	60,4		508	68,4
	204	49,1		512	51,2
	624	125,4		524	57,4
	999	84,9		528	48,0
0709 90 79	052	96,1	0808 20 67	800	78,0
	204	77,5		804	21,0
	624	134,8		999	57,3
	999	102,8		052	143,7
0805 20 31	204	71,0	064	70,3	
	999	71,0	388	79,6	
0805 20 33, 0805 20 35, 0805-20 37, 0805 20 39	052	55,5	400	77,3	
	464	107,9	512	89,7	
	624	131,1	528	84,1	
	999	98,2	624	77,5	
			800	55,8	
			804	112,9	
		999	87,9		

(1) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2741/95**

af 28. november 1995

**om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1863/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2713/95<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2734/95<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 2713/95 på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning;

der er mulighed for udførsel af en mængde på 30 000 tons mel af blød hvede til visse destinationer; det vil være hensigtsmæssigt at anvende fremgangsmåden i artikel 7,

stk. 4, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2147/95<sup>(6)</sup>, der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(8)</sup>, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(9)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1053/95<sup>(10)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1766/92 fastsatte eksportrestitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i den ændrede forordning (EF) nr. 2713/95 nævnte produkter ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning for de angivne produkter.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. november 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. november 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 282 af 24. 11. 1995, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 284 af 28. 11. 1995, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 117 af 24. 5. 1995, s. 2.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 215 af 9. 9. 1995, s. 4.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 107 af 12. 5. 1995, s. 4.



## BILAG

**til Kommissionens forordning af 28. november 1995 om ændring af eksportrestitutionerne for  
korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

(ECU/ ton)			(ECU/ ton)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)	Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)
0709 90 60 000	—	—	1101 00 11 000	—	—
0712 90 19 000	—	—	1101 00 15 100	01	0
1001 10 00 200	—	—	1101 00 15 130	01	0
1001 10 00 400	—	—	1101 00 15 150	—	—
1001 90 91 000	—	—	1101 00 15 170	—	—
1001 90 99 000	03	0 (*)	1101 00 15 180	—	—
	02	—	1101 00 15 190	—	—
1002 00 00 000	01	0	1101 00 90 000	—	—
1003 00 10 000	—	—	1102 10 00 500	01	25,00
1003 00 90 000	—	—	1102 10 00 700	—	—
1004 00 00 200	—	—	1102 10 00 900	—	—
1004 00 00 400	—	—	1103 11 10 200	—	— <sup>(3)</sup>
1005 10 90 000	—	—	1103 11 10 400	—	— <sup>(3)</sup>
1005 90 00 000	—	—	1103 11 10 900	—	—
1007 00 90 000	—	—	1103 11 90 200	—	— <sup>(3)</sup>
1008 20 00 000	—	—	1103 11 90 800	—	—

(1) Bestemmelserne er følgende:

- 01 Alle tredjelande
- 02 Andre tredjelande
- 03 Marokko.

(2) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

(3) Når dette produkt indeholder presset groft mel, ydes der ingen restitution.

(4) Restitution fastsat for en mængde på 30 000 tons blød hvede til Marokko efter fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1162/95.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2742/95

af 28. november 1995

om overførsel af 100 000 tons byg og 100 000 tons rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De hårde og usædvanlige vejrforhold i Spanien forårsagede fodermangel, der kan tvinge opdrætterne til at sælge deres husdyr for tidligt, hvilket kan få negative følger for deres indkomst;

fodermanglen kan afhjælpes ved, at opdrætterne anvender 200 000 tons foderkorn; dette foderkorn er disponibelt hos det tyske interventionsorgan i form af byg og rug; for at dette korn kan stilles til rådighed for de spanske opdrættere, er det nødvendigt at overføre det til Spanien;

det spanske interventionsorgan udbyder det overførte korn til salg på betingelser som anført i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 af 28. juli 1993 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 120/94<sup>(4)</sup>;

det spanske interventionsorgan skal hurtigt informeres om de steder, hvor den mængde, der skal overføres, er oplagret i Tyskland; disse oplysninger samt oplysningerne om oplagringsstederne i Spanien skal sendes til Kommissionen, for at den bl.a. kan vurdere de finansielle virkninger af overførslen;

kystområderne i Spanien forsynes med foderkorn, som det tyske og østrigske interventionsorgan sælger til denne medlemsstat; for at forsyne de tørkeramte spanske områder inde i landet med foderkorn på tilsvarende økonomiske betingelser bør det fastsættes, at det pågældende foderkorn overføres til særlige siloer;

for at gennemføre denne transaktion på den mest økonomiske måde bør transporten til Spanien udbydes i licita-

tion, og der bør fastsættes bestemmelser, som sikrer en korrekt gennemførelse af foranstaltningen og overholdelse af fristerne;

overførslen er omfattet af bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1055/77 af 17. maj 1977 om oplagring og flytning af varer opkøbt af et interventionsorgan<sup>(5)</sup> og Kommissionens forordning (EØF) nr. 3515/92 af 4. december 1992 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1055/77 om oplagring og flytning af varer opkøbt af et interventionsorgan<sup>(6)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 306/95<sup>(7)</sup>;

Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Det tyske interventionsorgan stiller 100 000 tons byg og 100 000 tons rug til rådighed for det spanske interventionsorgan.
2. Det spanske interventionsorgan overtager de i stk. 1 omhandlede produkter og sørger for transport til Spanien inden den 1. marts 1996 (og afsætning til foder inden den 30. juni 1996).
3. De i stk. 1 omhandlede produkter sælges efter forordning (EØF) nr. 2131/93.
4. Transporten udliciteres. Leveringen skal ske på de gunstigste transportbetingelser.

*Artikel 2*

1. Det tyske interventionsorgan bogfører de overdragne mængder byg og rug som udlagret til nulværdi i det regnskab, der er omhandlet i artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 1883/78<sup>(8)</sup>.
2. Det spanske interventionsorgan bogfører de fysisk indlagrede mængder byg og rug som indlagret til nulværdi i det regnskab, der er omhandlet i stk. 1, og værdisætter dem ved udgangen af hver måned til en pris

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 128 af 24. 5. 1977, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 355 af 5. 12. 1992, s. 15.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 36 af 16. 2. 1995, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 216 af 5. 8. 1978, s. 1.

af 63 ECU/ton for rug og 80 ECU/ton for byg. Disse beløb omregnes til national valuta efter den landbrugsomregningskurs, der var gældende den 30. september 1995.

3. Udgifterne til transport af de i artikel 1 omhandlede mængder byg og rug bogføres i de i stk. 1 og 2 nævnte regnskaber.

### Artikel 3

Det spanske og tyske interventionsorgan

- a) aftaler oplagrings- og afsendelsesstederne under hensyntagen til den i artikel 4 omhandlede bestemmelse, så at transportomkostningerne nedbringes mest muligt, samt datoerne for produktets afhentning; fortegnelserne over disse steder fremsendes straks til Kommissionen
- b) konstaterer ved læsningen i Tyskland og indlagringen på oplagringsstederne i Spanien den læssede og aflæssede vægt samt produktets kvalitet gennem analyse af en repræsentativ prøve.

### Artikel 4

Det spanske interventionsorgan sørger for overførsel af de i artikel 1, stk. 1, omhandlede produkter til siloerne for de i bilaget omhandlede mængder.

### Artikel 5

1. Forsendelsesomkostningerne for det pågældende produkt fastlægges af det spanske interventionsorgan ved licitation. Omkostningerne omfatter:

- a) transport (med undtagelse af udlagringsomkostninger) fra afsendelseslageret til bestemmelseslageret (med undtagelse af indlagringsomkostninger)
- b) omkostninger til forsikring af 12 % af varens interventionspris som omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1766/92; prisen omregnes til national valuta efter den landbrugsomregningskurs, som gælder på sidsteden for afgivelse af bud.

2. Licitationen kan omfatte et eller flere partier.

3. Det spanske interventionsorgan fastlægger licitationsvilkårene i overensstemmelse med nærværende forordning. De skal bl.a. omfatte:

- en skriftlig forpligtelse, der skal være påtegnet af et anerkendt pengeinstitut, fra den bydende til senest to arbejdsdage efter modtagelse af erklæringen om licitationstilslag at stille en sikkerhed på 140 ECU/ton for korrekt gennemførelse af de transaktioner, der er omfattet af licitation, idet dette beløb omregnes til national valuta ved hjælp af den i stk. 1, litra b), omhandlede kurs
- tab af en passende del af sikkerheden for de dage, som gennemførelsen af licitationsforpligtelserne forsinkes med, bortset fra tilfælde af force majeure. Uanset

artikel 23 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85<sup>(1)</sup> udgør beløbet mindst 10 % af de transportomkostninger, der er givet tilslag for, med hensyn til de mængder, der ikke blev transporteret inden for de fastsatte frister. Procentsatsen forhøjes med 1 procentpoint for hver yderligere dags forsinkelse efter den sjette dags forsinkelse.

Hovedkravet for ovennævnte sikkerhed anses at være opfyldt, når produkterne er leveret til det af de spanske myndigheder udpegede bestemmelsessted. Beviset herfor føres inden en måned efter levering. Licitationsbekendtgørelserne udfærdiges for hvert parti og bestemmelsessted. De offentliggøres af de spanske myndigheder senest fem arbejdsdage før den licitationsdato, der er omhandlet i stk. 4.

4. Licitationen finder sted den 4. december 1995, kl. 13.00.

5. De bud, der indgives til det spanske interventionsorgan, afgives og accepteres i pesetas.

6. Bud kan indgives pr. telex.

7. Bud er kun gyldige, hvis de ledsages af bevis for, at den bydende har stillet en sikkerhed på 5 ECU/ton. Sikkerheden frigives:

— hvis der ikke gives tilslag, og

— hvis den i stk. 3 omhandlede sikkerhed er stillet.

8. Der gives tilslag pr. parti og pr. bestemmelsessted til den bydende, der har tilbudt de bedste vilkår. Svarer intet bud til de normale priser og omkostninger, gives der ikke tilslag.

### Artikel 6

Det spanske interventionsorgan overtager byggen og rugen læsset på transportmiddel på det afsendende interventionsorgans oplagringssted og overtager ansvaret fra dette tidspunkt.

Det tyske interventionsorgan giver det spanske interventionsorgan samt Kommissionen meddelelse om de faktisk udlagrede mængder og udlagringsdatoer opdelt efter udlagringssted.

### Artikel 7

Det spanske interventionsorgan holder Kommissionen underrettet om, hvorledes licitationen forløber, og meddeler straks resultaterne til Kommissionen og det tyske interventionsorgan.

### Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. november 1995.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

## BESTEMMELSESILOER SOM OMHANDLET I ARTIKEL 5

(tons)

Provins	Silo	Produkter		I alt	Ankomsthavn
		Byg	Rug		
Córdoba	Valchillón	6 950	8 050	15 000	Huelva
Sevilla	Marchena	6 950	8 050	15 000	Huelva
<b>Andalucía</b>		13 900	16 100	30 000	
Badajoz	Montijo	10 800	9 200	20 000	Huelva
Badajoz	Don Benito	6 000	4 000	10 000	Huelva
Badajoz	Mérida	—	10 000	10 000	Huelva
Cáceres	Cáceres	5 000	—	5 000	Huelva
Cáceres	Trujillo	4 400	10 600	15 000	Huelva
<b>Extremadura</b>		26 200	33 800	60 000	
Albacete	Albacete	4 700	1 300	6 000	Valencia
Albacete	Minaya	—	4 000	4 000	Valencia
Ciudad Real	Cinco Casas	9 400	10 600	20 000	Valencia
Cuenca	Tarancón	3 700	6 300	10 000	Valencia
Guadalajara	Cabañas	4 000	1 000	5 000	Valencia
Toledo	Talavera de la Reina	4 400	3 600	8 000	Valencia
Toledo	Torrijos	—	7 000	7 000	Valencia
<b>Castilla-La Mancha</b>		30 900	39 100	70 000	
Ávila	Arévalo	5 000	—	5 000	Santander
Salamanca	Gomecello	2 000	—	2 000	Gijón
Salamanca	Peñaranda	8 000	6 000	14 000	Santander
Salamanca	Tejares	4 000	—	4 000	Gijón
Segovia	Campo San Pedro	3 000	—	3 000	Santander
Segovia	San Cristóbal	—	4 000	4 000	Santander
Segovia	Sepúlveda	3 000	—	3 000	Santander
Zamora	Barcial	4 000	1 000	5 000	Gijón
<b>Castilla y León</b>		29 000	11 000	40 000	
I alt		100 000	100 000	200 000	

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 2704/95 af 22. november 1995 om ændring af forordning (EF) nr. 2549/95 og (EF) nr. 2628/95 om udstedelse af eksportlicenser for frugt og grøntsager med forudfastsættelse af restitutionen**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 280 af 23. november 1995)*

Side 36, artikel 1, første afsnit:

*i stedet for:* •For tomater, hasselnødder med skal, valnødder med skal, citroner og æbler afvises ansøgninger ...•

*læses:* •For tomater, hasselnødder med skal, valnødder med skal og citroner ...•

Side 36, artikel 1, andet afsnit:

*i stedet for:* •For appelsiner afvises ansøgninger ...•

*læses:* •For appelsiner og æbler afvises ansøgninger ...•

---